

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 84

PROJET DE LOI 84

AN ACT TO AMEND THE
NORTHWEST TERRITORIES
BUSINESS DEVELOPMENT AND
INVESTMENT CORPORATION ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT
ET DE DÉVELOPPEMENT DES
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Summary

This Bill amends the *Northwest Territories Business Development and Investment Corporation Act* to:

- change the name of the Act to the *Prosper NWT Act*;
- continue the Northwest Territories Business Development and Investment Corporation as Prosper NWT;
- clarify when a corporation will be considered a subsidiary of Prosper NWT for the purposes of the Act;
- provide the Board with the authority to modify Prosper NWT's non-financial support programs with the approval of the Minister;
- provide Prosper NWT with the authority to provide non-financial support to business enterprises and members of the public outside of established programs;
- provide Prosper NWT with the authority to provide financial support to business enterprises and subsidiaries;
- provide the Board with the authority to require parties to confirm their compliance with agreements they have entered into with Prosper NWT;
- clarify conflict of interest provisions by adding the concept of a 'controlling interest';
- clarify that persons are related under the Act if they are related for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada);
- permit Prosper NWT, subject to certain limitations, to use a portion of its cash on hand for the purpose of carrying on its business;
- remove the requirement that the programs established under the Act be periodically reviewed by the Minister;
- modernize language, including by using gender neutral pronouns; and
- correct inconsistencies and errors identified in the Act.

Résumé

Le projet de loi modifie la *Loi sur la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest* de façon à :

- changer le nom de la loi pour celui de la *Loi sur Prospérité TNO*;
- maintenir la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest sous le nom de Prospérité TNO;
- préciser les cas où une société sera considérée comme une filiale de Prospérité TNO pour l'application de la présente loi;
- donner au conseil, sur approbation du ministre, le pouvoir de modifier les programmes d'aide non financière de Prospérité TNO;
- donner à Prospérité TNO le pouvoir de fournir de l'aide non financière au public et aux entreprises commerciales hors des programmes établis;
- donner à Prospérité TNO le pouvoir de consentir une aide financière aux entreprises commerciales et aux filiales;
- donner au conseil le pouvoir d'exiger des parties de confirmer qu'elles respectent les ententes qu'elles ont conclues avec Prospérité TNO;
- préciser les dispositions relatives aux conflits d'intérêts en y ajoutant le concept de «participation majoritaire»;
- préciser que les personnes sont liées en vertu de la loi si elles le sont pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- permettre à Prospérité TNO, sous réserve de certaines restrictions, d'utiliser une partie de ses fonds en caisse afin d'exercer ses activités;
- retirer l'exigence selon laquelle les programmes établis en vertu de la loi doivent être examinés périodiquement par le ministre;
- moderniser le langage, notamment avec l'utilisation de mots épicènes;
- corriger certaines incohérences et erreurs repérées dans la loi.

AN ACT TO AMEND THE
NORTHWEST TERRITORIES
BUSINESS DEVELOPMENT AND
INVESTMENT CORPORATION ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. **The *Northwest Territories Business Development and Investment Corporation Act* is amended by this Act.**
2. **The title is repealed and the following is substituted:**

PROSPER NWT ACT

3. (1) **Subsection 1(1) is amended**
 - (a) **in the definition "Board", by striking out "the Corporation" and substituting "Prosper NWT";**
 - (b) **in the definition "business enterprise" by**
 - (i) **striking out "or" at the end the English version of paragraph (d),**
 - (ii) **striking out the semicolon at the end of paragraph (e) and substituting ", or", and**
 - (iii) **adding the following after paragraph (e):**
 - (f) a prescribed enterprise;
 - (c) **in the definition "chief executive officer", by striking out "the Corporation" and substituting "Prosper NWT"; and**
 - (d) **by repealing the definitions "Corporation" and "director" and adding the following definitions in alphabetical order:**

"director" means a director appointed under subsection 5(1), except where otherwise specified; (*administrateur*)

"Prosper NWT" means Prosper NWT continued under subsection 2(1); (*Prospérité TNO*)

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT
ET DE DÉVELOPPEMENT DES
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. **La *Loi sur la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest* est modifiée par la présente loi.**
2. **Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

LOI SUR PROSPÉRITÉ TNO

3. (1) **Le paragraphe 1(1) est modifié :**
 - a) **par suppression de «la Société», dans la définition de «conseil», et par substitution de «Prospérité TNO»;**
 - b) **dans la définition d' «entreprise commerciale» :**
 - (i) **par suppression d' «or», dans la version anglaise, à la fin de l'alinéa d);**
 - (ii) **par suppression du point à la fin de l'alinéa e) et par substitution d'un point-virgule;**
 - (iii) **par adjonction après l'alinéa e) de ce qui suit :**
 - f) une entreprise désignée par règlement.
 - c) **par suppression de «la Société», dans la définition de «président-directeur général», et par substitution de «Prospérité TNO»;**
 - d) **par abrogation des définitions de «Société» et d'«administrateur» et par insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :**

«administrateur» Administrateur nommé en vertu du paragraphe 5(1), sauf indication contraire. (*director*)

«Prospérité TNO» Prospérité TNO maintenue en vertu du paragraphe 2(1). (*Prosper NWT*)

(2) Subsections 1(2) and (3) are repealed and the following is substituted:

Subsidiary of Prosper NWT

- (2) For the purposes of this Act,
- (a) a corporation is a subsidiary of Prosper NWT if
 - (i) the corporation was incorporated by Prosper NWT under paragraph 14(d) or by the Northwest Territories Development Corporation under paragraph 12(1)(c) of the *Northwest Territories Development Corporation Act*, RSNWT 1988, c.59(Supp.),
 - (ii) a quantity of the corporation's issued and outstanding shares that carries 50% or more of the corporation's voting rights is held, other than by way of security only, by or for the benefit of Prosper NWT, and
 - (iii) the voting rights attached to the shares referred to in subparagraph (ii) would, if exercised, allow Prosper NWT to elect a majority of the directors of the corporation; and
 - (b) a corporation is a wholly-owned subsidiary of Prosper NWT if
 - (i) the corporation is a subsidiary of Prosper NWT, and
 - (ii) all of the corporation's issued and outstanding shares are held by Prosper NWT.

Related business enterprises

(3) For the purposes of this Act, two or more business enterprises are related business enterprises if they are related persons within the meaning of section 251 of the *Income Tax Act* (Canada), as amended from time to time.

4. Section 2 and the heading immediately preceding that section are repealed and the following is substituted:

PROSPER NWT

Continuation

2. (1) The Northwest Territories Business Development and Investment Corporation is continued as Prosper NWT.

(2) Les paragraphes 1(2) et (3) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Filiales de Prospérité TNO

- (2) Pour l'application de la présente loi :
- a) une société par actions est une filiale de Prospérité TNO si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) elle a été constituée par Prospérité TNO en vertu de l'alinéa 14d) ou par la Société de développement des Territoires du Nord-Ouest en vertu de l'alinéa 12(1)c) de la *Loi sur la Société de développement des Territoires du Nord-Ouest*, LRTN-O 1988, ch. 59 (supp.),
 - (ii) elle détient une partie des actions émises et en circulation, ou en est bénéficiaire, autrement qu'à titre de garantie seulement, lui conférant au moins 50 % des droits de vote,
 - (iii) les droits de vote afférents aux actions visées au sous-alinéa (ii) dont l'exercice permettrait à Prospérité TNO d'élire la majorité des administrateurs de la société par actions;
 - b) une société par actions est une filiale en propriété exclusive de Prospérité TNO si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) elle est une filiale de Prospérité TNO,
 - (ii) l'ensemble des actions émises et en circulation de la société sont détenues par Prospérité TNO.

(3) Pour l'application de la présente loi, au moins deux entreprises commerciales sont des entreprises commerciales liées si elles sont des personnes liées au sens de l'article 251 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), avec ses modifications successives.

4. L'article 2 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

PROSPÉRITÉ TNO

Entreprises commerciales liées

2. (1) La Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest est maintenue sous le nom de Prospérité TNO.

Maintien

Head office	(2) The head office of Prosper NWT must be at a place in the Northwest Territories designated by the Minister.	(2) Le siège social de Prospérité TNO est fixé aux Territoires du Nord-Ouest, au lieu désigné par le ministre.	Siège social
Agents	(3) Prosper NWT and its wholly-owned subsidiaries are for all purposes agents of the Government of the Northwest Territories.	(3) Prospérité TNO et ses filiales en propriété exclusive sont mandataires du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.	Mandataires
	5. The following provisions are each amended by striking out "the Corporation" and substituting "Prosper NWT":	5. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «la Société» ou de «la société» et par substitution de «Prospérité TNO» :	
	<ul style="list-style-type: none"> (a) that portion of section 3 preceding paragraph (a); (b) section 4; (c) sections 5(3), (4) and (5), wherever it appears; (d) sections 8(1) and (4); (e) sections 9, 10, 11 and 12; (f) subsection 13(1); (g) section 13.1; (h) that portion of section 14 preceding paragraph (a); (i) paragraphs 14(c) and (f); (j) subparagraph 14(h)(ii); (k) section 19; (l) subsection 23(3); (m) section 25; (n) paragraph 26(a); (o) that portion of section 27 preceding paragraph (a); (p) subparagraph 27(b)(ii); (q) paragraphs 28(1)(b.1) and (c); (r) subsection 28(1.1); (s) subsection 29(1); (t) that portion of subsection 30(1) preceding paragraph (a); (u) that portion of subsection 30(2) preceding paragraph (a); (v) paragraphs 30(2)(b) and (c); (w) that portion of paragraph 30(2)(e) preceding subparagraph (i); (x) subparagraph 30(2)(e)(iii); (y) paragraph 30(2)(f); (z) that portion of section 31 preceding paragraph (a), wherever it appears; (z.1) that portion of subsection 32(1) preceding paragraph (a); (z.2) subparagraphs 32(1)(b)(i), (ii) and (iii); (z.3) that portion of subsection 32(2) preceding paragraph (a); (z.4) paragraph 32(2)(b); (z.5) sections 33, 35, 35.1 and 36; 	<ul style="list-style-type: none"> a) l'article 4; b) le paragraphe 5(3), à chaque occurrence; c) les paragraphes 5(4) et (5); d) les paragraphes 8(1) et (4); e) les articles 10, 11 et 12; f) le paragraphe 13(1); g) l'article 13.1; h) le passage introductif de l'article 14; i) le sous-alinéa 14h)(ii); j) l'article 19; k) le paragraphe 23(3); l) l'article 25; m) l'alinéa 26a); n) le sous-alinéa 27b)(ii); o) les alinéas 28(1)b) et c); p) le paragraphe 28(1.1), à chaque occurrence; q) le paragraphe 29(1); r) le passage introductif du paragraphe 30(1); s) le passage introductif du paragraphe 30(2); t) le passage introductif de l'alinéa 30(2)e); u) l'alinéa 30(2)f); v) le passage introductif de l'article 31; w) le passage introductif du paragraphe 32(1); x) les sous-alinéas 32(1)b)(i), (ii) et (iii); y) le passage introductif du paragraphe 32(2); z) l'alinéa 32(2)b); z.1) les articles 33, 35 et 35.1; z.2) l'article 36, à chaque occurrence; z.3) l'article 38, à chaque occurrence; z.4) les alinéas 40c) et d); z.5) le passage introductif de l'alinéa 40h); z.6) le sous-alinéa 40h)(ii). 	

- (z.6) section 38, wherever it appears;
- (z.7) paragraphs 40(b), (c) and (d);
- (z.8) that portion of paragraph 40(h) preceding subparagraph (i);
- (z.9) subparagraph 40(h)(iii).

6. The following provisions are each amended by striking out "The Corporation" and substituting "Prosper NWT":

- (a) subsection 5(1);
- (b) section 9;
- (c) subsection 13(2);
- (d) section 21;
- (e) subsections 23(1) and (2);
- (f) that portion of section 27 preceding paragraph (a);
- (g) that portion of subsection 28(1) preceding paragraph (a);
- (h) subsection 28(1.1);
- (i) subsection 29.1(1).

7. The English version of subsection 5(1.1) is amended in that portion preceding paragraph (a) by striking out "he or she" and substituting "the person".

8. The English version of section 12 is amended by striking out "he or she" and substituting "they".

9. Section 14 is amended

- (a) by repealing that portion of paragraph (h) preceding subparagraph (i) and substituting the following:
 - (h) provide financial assistance to business enterprises,
- (b) by repealing paragraph (i); and
- (c) in paragraph (n), by striking out "the Corporation" and substituting "Prosper NWT".

10. Section 15 is repealed and the following is substituted:

15. (1) Subject to subsections (2) and (3), Prosper NWT may establish, manage, modify and discontinue programs to support the creation and development of business enterprises by

- (a) providing business planning services, and

Programs to support the creation and development of business enterprises

6. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «La Société» et par substitution de «Prospérité TNO» :

- a) le passage introductif de l'article 3;
- b) le paragraphe 5(1);
- c) l'article 9;
- d) le paragraphe 13(2);
- e) l'article 21;
- f) les paragraphes 23(1) et (2);
- g) le passage introductif de l'article 27;
- h) le passage introductif du paragraphe 28(1);
- i) le paragraphe 28(1.1);
- j) le paragraphe 29.1(1);
- k) l'article 31.

7. La version anglaise du passage introductif du paragraphe 5(1.1) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the person».

8. La version anglaise de l'article 12 est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «they».

9. L'article 14 est modifié par :

- a) abrogation du passage introductif du paragraphe h) et par substitution de ce qui suit :
 - h) consentir aux entreprises commerciales une aide financière prélevée :
- b) abrogation de l'alinéa i);
- c) suppression de «fournis par la Société», à l'alinéa n), et par substitution de «qu'elle fournit».

10. L'article 15 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

15. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), Prospérité TNO peut créer, gérer, modifier et mettre fin à des programmes d'aide à la création et au développement d'entreprises commerciales de la façon suivante :

Programmes d'aide à la création et au développement d'entreprises commerciales

- management counselling and training to business enterprises through meetings, seminars, conferences and other means; and
- (b) providing information to business enterprises and members of the public respecting business matters, including the establishment and operation of businesses.

- a) en offrant aux entreprises commerciales des services de planification des activités, de la consultation de gestion et de la formation, notamment à l'aide de réunions, de conférences et de colloques;
- b) en fournissant au public et aux entreprises commerciales des renseignements relatifs à la constitution et au fonctionnement des entreprises ainsi qu'à tout autre sujet ayant trait aux affaires commerciales.

Establishment and discontinuance of programs	(2) The Commissioner in Executive Council must approve the establishment or discontinuance of a program referred to in subsection (1).	(2) Le commissaire en Conseil exécutif doit approuver la création ou la cessation d'un programme visé au paragraphe (1).	Création et cessation des programmes
Modification of programs	(3) The Board may only modify a program established under this section with the approval of the Minister.	(3) Le conseil ne peut modifier le programme créé en vertu du présent article qu'avec l'approbation du ministre.	Modification de programmes
Provision of services outside program	(4) Where no applicable program has been established, Prosper NWT may provide support to business enterprises and members of the public through any of the services referred to in paragraphs (1)(a) and (1)(b) without first establishing a program under this section.	(4) Prospérité TNO peut, lorsqu'aucun programme n'est créé, fournir une aide au public et aux entreprises commerciales à l'aide des services visés aux alinéas (1)a) et (1)b) sans établir au préalable un programme en vertu du présent article.	Prestation de services hors programme établi
	11. The English version of paragraph 17(2)(b) is amended by striking out "funded out of the Fund" and substituting "funded out of the Loans and Investments Fund".	11. La version anglaise de l'alinéa 17(2)b) est modifiée par suppression de «funded out of the Fund» et par substitution de «funded out of the Loans and Investments Fund».	
	12. Section 18 is repealed and the following is substituted:	12. L'article 18 est abrogé et remplacé par ce qui suit :	
Agreements	18. (1) Prosper NWT may enter into agreements for the provision of services or programs that are consistent with Prosper NWT's purpose to, on behalf of, or jointly with any body or person, including any department or agency of <ul style="list-style-type: none"> (a) the Government of the Northwest Territories; (b) the Government of Canada; or (c) the government of a province or another territory. 	18. (1) Prospérité TNO peut conclure des ententes de prestation de services ou de programmes qui s'inscrivent dans le cadre de sa mission avec tout organisme ou personne, y compris tout ministère ou organisme des gouvernements suivants : <ul style="list-style-type: none"> a) le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; b) le gouvernement du Canada; c) le gouvernement d'une province ou d'un autre territoire. 	Ententes
Compliance	(2) Where Prosper NWT has entered into an agreement under subsection (1), the Board may require that a party to the agreement provide confirmation of the party's compliance with one or more of the agreement's terms in accordance with the regulations.	(2) Si Prospérité TNO a conclu une entente en vertu du paragraphe (1), le conseil peut exiger qu'une partie à l'entente confirme qu'elle respecte une ou plusieurs des conditions dont est assortie l'entente conformément aux règlements.	Respect des conditions

13. Section 21 is amended by striking out "subsidiary of the Corporation, unless, in the opinion of the Board, there is a reasonable expectation that the Corporation" and substituting "wholly-owned subsidiary of Prosper NWT, unless, in the opinion of the Board, there is a reasonable expectation that Prosper NWT".

14. Section 22 is repealed and the following is substituted:

Controlling interest

22. (1) For the purposes of this section, a person has a controlling interest in a business enterprise if,

- (a) in respect of an enterprise referred to in paragraph (a) of the definition "business enterprise" in subsection 1(1), the person beneficially owns, directly or indirectly, or exercises control or direction over, shares of the enterprise carrying more than 10% of the voting rights attached to all shares of the enterprise for the time being outstanding;
- (b) in respect of an enterprise referred to in paragraphs (b) to (e) of the definition "business enterprise" in subsection 1(1), the person
 - (i) holds not less than 10% of the enterprise's capital, or
 - (ii) is entitled to receive not less than 10% of the enterprise's profits; and
- (c) in respect of an enterprise referred to in paragraph (f) of the definition "business enterprise" in subsection 1(1), the person's interest is as prescribed.

Prohibition respecting financial assistance to Prosper NWT

(2) Subject to paragraph 28(1)(b.1) and subsection 29.1(3), Prosper NWT shall not provide financial assistance to itself out of the Loans and Investments Fund.

Business enterprise in which director or others have controlling interest

(3) Prosper NWT shall not provide financial assistance to or make an investment in a business enterprise in which the chief executive officer, a director, an officer or an employee of Prosper NWT has a controlling interest.

13. L'article 21 est modifié par suppression de «filiales» et par substitution de «filiales en propriété exclusive».

14. L'article 22 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Participation majoritaire

22. (1) Pour l'application du présent article, une personne possède une participation majoritaire dans une entreprise commerciale si les conditions suivantes sont réunies :

- a) à l'égard d'une entreprise visée à l'alinéa a) de la définition d'«entreprise commerciale» au paragraphe 1(1), la personne est, directement ou indirectement, le véritable propriétaire d'actions de l'entreprise commerciale ou elle exerce un contrôle ou la haute main sur celles-ci, lesquelles confèrent plus de 10 % des droits de vote attachés à l'ensemble des actions de l'entreprise commerciale émises et en circulation;
- b) à l'égard d'une entreprise visée aux alinéas b) à e) de la définition d'«entreprise commerciale» au paragraphe 1(1), la personne, selon le cas :
 - (i) détient au moins 10 % du capital de l'entreprise,
 - (ii) a droit à au moins 10 % des profits de l'entreprise;
- c) à l'égard d'une entreprise visée à l'alinéa f) de la définition d'«entreprise commerciale» au paragraphe 1(1), l'intérêt de la personne est prévu aux règlements.

(2) Sous réserve de l'alinéa 28(1)b.1) et du paragraphe 29.1(3), Prospérité TNO ne peut, sur le fonds de prêts et d'investissements, se consentir une aide financière à elle-même.

Interdiction d'apporter une aide financière à elle-même

(3) Prospérité TNO ne peut réaliser un investissement dans une entreprise commerciale dans laquelle le président-directeur général, un administrateur, un cadre ou un employé de Prospérité TNO possède une participation majoritaire ou lui consentir une aide financière.

Participation majoritaire du président-directeur ou autres

Business enterprise in which agent has controlling interest

(4) Unless it has the approval of the Minister, Prosper NWT shall not provide financial assistance to or make an investment in a business enterprise in which an agent of Prosper NWT or a director, officer or employee of the agent has a controlling interest.

15. Section 24 is repealed.

16. The English version of section 27 is amended in that portion of paragraph (b) preceding subparagraph (i), by striking out "Fund" and substituting "Loans and Investments Fund".

17. (1) Subsection 28(1) is amended
(a) in the English version of paragraph (a), by striking out "Fund" and substituting "Loans and Investments Fund";
(b) by adding the following after paragraph (a):

(a.1) for the purpose of investing in, or providing financial assistance to, subsidiaries of Prosper NWT;

(c) in the English version of paragraph (b), by striking out "the Corporation's" and substituting "Prosper NWT's".

(2) The English version of subsection 28(2) is amended by striking out "in the Fund" and substituting "in the Loans and Investments Fund".

18. (1) The English version of subsection 29(1) is amended by striking out "the Fund" and substituting "the Loans and Investments Fund", wherever it appears.

(2) The English version of subsection 29(2) is amended by striking out "to the Fund" and substituting "to the Loans and Investments Fund".

19. Subsections 29.1(2), (3) and (4) are repealed and the following is substituted:

(2) Subject to subsection (3), the regulations and the *Financial Administration Act*, the Minister may approve an operating budget for Prosper NWT for a financial year that designates a portion of Prosper

Approval of operating budget

(4) Prospérité TNO ne peut, sans l'approbation du ministre, réaliser un investissement dans une entreprise commerciale dans laquelle un mandataire de Prospérité TNO ou un administrateur, un cadre ou un employé du mandataire possède une participation majoritaire ou lui consentir une aide financière.

Participation majoritaire d'un mandataire

15. L'article 24 est abrogé.

16. La version anglaise du passage introductif de l'alinéa 27b) est modifiée par suppression de «Fund» et par substitution de «Loans and Investments Fund».

17. (1) Le paragraphe 28(1) est modifié par :
a) suppression de «Fund», dans la version anglaise de l'alinéa a), et par substitution de «Loans and Investments Fund»;
b) insertion de ce qui suit après l'alinéa a) :

a.1) afin d'investir dans les filiales de Prospérité TNO ou de leur consentir une aide financière;

c) suppression de «the Corporation's», dans la version anglaise de l'alinéa b), et par substitution de «Prosper NWT's».

(2) La version anglaise du paragraphe 28(2) est modifiée par suppression de «in the Fund» et par substitution de «in the Loans and Investments Fund».

18. (1) La version anglaise du paragraphe 29(1) est modifiée par suppression de «the Fund» et par substitution de «the Loans and Investments Fund», à chaque occurrence.

(2) La version anglaise du paragraphe 29(2) est modifiée par suppression de «to the Fund» et par substitution de «to the Loans and Investments Fund».

19. Les paragraphes 29.1(2), (3) et (4) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(2) Sous réserve du paragraphe (3), des règlements et de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre peut approuver un budget de fonctionnement de Prospérité TNO, pour un exercice,

Approbation du budget de fonctionnement

NWT's cash on hand as money available to Prosper NWT for the purpose of carrying on its business.

qui désigne une partie des fonds en caisse de Prospérité TNO à titre de fonds dont elle peut disposer afin d'exercer ses activités.

When designated money may be used

(3) Where, under subsection (2), the Minister has designated a portion of Prosper NWT's cash on hand as being available to Prosper NWT for the purpose of carrying on its business, Prosper NWT may use those funds for that purpose.

(3) Lorsque, en vertu du paragraphe (2), le ministre a désigné une partie des fonds en caisse de Prospérité TNO à titre de fonds dont elle peut disposer afin d'exercer ses activités, Prospérité TNO peut utiliser ces fonds à cette fin.

Cas d'utilisation des fonds

20. (1) The English version of paragraph 30(1)(b) is amended by striking out "his or her" and substituting "their" wherever it appears.

20. (1) La version anglaise de l'alinéa 30(1)b) est modifiée par suppression de «his or her» et par substitution de «their», à chaque occurrence.

(2) Paragraph 30(2)(d) is repealed and the following is substituted:

(2) L'alinéa 30(2)d) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (d) the amount to be allocated
 - (i) as an investment in any subsidiary of Prosper NWT, and
 - (ii) as an annual contribution for any subsidiary for each financial year Prosper NWT intends to make the contribution;

- d) le montant qui doit être affecté :
 - (i) à titre d'investissement dans toute filiale de Prospérité TNO,
 - (ii) à titre de contribution annuelle pour chaque filiale et pour chacun des exercices pour lequel Prospérité TNO a l'intention de verser la contribution;

21. The English version of that portion of subsection 32(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "the Corporation's" and substituting "Prosper NWT's".

21. La version anglaise du passage introductif du paragraphe 32(1) est modifiée par suppression de «the Corporation's» et par substitution de «Prosper NWT's».

22. Section 35 is amended by striking out "subsidiary of the Corporation" and substituting "wholly-owned subsidiary of Prosper NWT".

22. L'article 35 est modifié par suppression de «filiales» et par substitution de «filiales en propriété exclusive».

23. Subsection 39(1) is repealed and the following is substituted:

23. Le paragraphe 39(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Use of name or initials

39. (1) No person shall use any of the following names in any prospectus or advertisement or for any business purpose unless the person has the written consent of Prosper NWT:

39. (1) Il est interdit à quiconque d'utiliser l'un des noms suivants dans un prospectus ou une publicité ou à toute fin commerciale sans obtenir l'autorisation écrite de Prospérité TNO :

Utilisation du nom et des initiales

- (a) Prosper Northwest Territories;
- (b) Prosper NWT;
- (c) Northwest Territories Business Development and Investment Corporation;
- (d) Business Development and Investment Corporation;
- (e) N.W.T.B.D.I.C.;
- (f) B.D.I.C.

- a) Prospérité des Territoires du Nord-Ouest;
- b) Prospérité TNO;
- c) Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest;
- d) Société d'investissement et de développement;
- e) S.I.D.T.N.-O.;
- f) S.I.D..

24. Section 40 is amended

(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

- (a) prescribing enterprises as business enterprises for the purposes of the definition "business enterprise" under subsection 1(1);
- (a.1) defining "sustainable development" and "capacity building" for the purposes of subsection 5(3.1);

(b) in the French version of paragraph (b), by striking out "la société" and substituting "Prosperité TNO";

(c) by adding the following after paragraph (b):

- (b.1) respecting the Board requiring confirmation of compliance with an agreement entered into under subsection 18(1);

(d) by adding the following after paragraph (e):

- (e.1) prescribing what constitutes a controlling interest under paragraph 22(1)(c);

(e) by adding the following after paragraph (g):

- (g.1) respecting an operating budget under subsection 29.1(2);

25. Section 41 and the heading immediately preceding that section are repealed.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Financial Administration Act

26. Schedule B to the *Financial Administration Act* is amended by

- (a) repealing item 2; and**
- (b) adding the following after item 5:**

6. The Northwest Territories Business Development and Investment Corporation continued as Prosper NWT under the *Prosper NWT Act*

24. L'article 40 est modifié par :

a) abrogation de l'alinéa a) et par substitution de ce qui suit :

- a) prévoir les entreprises désignées comme entreprises commerciales pour l'application de la définition d'«entreprise commerciale» au paragraphe 1(1);
- a.1) définir «développement durable» et «renforcement des capacités» pour l'application du paragraphe 5(3.1);

b) suppression de «la société», dans la version française de l'alinéa b), et par substitution de «Prosperité TNO»;

c) insertion de ce qui suit après l'alinéa b) :

- b.1) régir que le conseil puisse exiger la confirmation du respect d'une entente conclue en vertu du paragraphe 18(1);

d) insertion de ce qui suit après l'alinéa e) :

- e.1) prévoir ce qui constitue une participation majoritaire en vertu de l'alinéa 22(1)c);

e) insertion de ce qui suit après l'alinéa g) :

- g.1) fixer le budget de fonctionnement prévu au paragraphe 29.1(2);

25. L'article 41 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur la gestion des finances publiques

26. L'annexe B de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par :

- a) abrogation du numéro 2;**
- b) adjonction de ce qui suit après le numéro 5 :**

6. La Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest maintenue sous le nom de Prosperité TNO en vertu de la *Loi sur Prosperité TNO*.

Ombud Act

- 27. The Schedule to the *Ombud Act* is amended by**
(a) repealing item 7; and
(b) adding the following after item 10:

10.1 *Prosper NWT Act*

- (a) Prosper NWT

Public Service Act

- 28. Schedule A to the *Public Service Act* is amended by repealing paragraph (d.1) and substituting the following:**

- (d.1) The Northwest Territories Business Development and Investment Corporation continued as Prosper NWT under the *Prosper NWT Act*;

COMMENCEMENT

Coming into force

- 29. This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Commissioner.**

Loi sur le protecteur du citoyen

- 27. L'annexe de la *Loi sur le protecteur du citoyen* est modifiée par :**

- a) abrogation du numéro 7;**
b) insertion de ce qui suit après le numéro 10 :

10.1 *Loi sur Prospérité TNO*

- a) Prospérité TNO

Loi sur la fonction publique

- 28. L'annexe A de la *Loi sur la fonction publique* est modifiée par abrogation de l'alinéa d.1) et par substitution de ce qui suit :**

- d.1) la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest maintenue sous le nom de Prospérité TNO en vertu de la *Loi sur Prospérité TNO*;

ENTRÉE EN VIGUEUR

- 29. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du commissaire.**

Entrée en vigueur